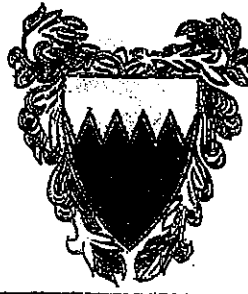


السؤال الموجه إلى صاحب المعالي الشيخ
أحمد بن محمد آل خليفة وزير المالية،
والمقدم من سعادة العضو الدكتور عبدالعزيز
حسن أبل، بشأن الجوانب القانونية
والاقتصادية للوضع المالي لشركة
حلبة البحرين الدولية، ومدى
انعكاسات ذلك على المال العام. ورد معالي
الوزير عليه.



الرقم : ١٩

التاريخ : ٢٠١١/٢/١ م

صاحب السعادة الأخ الكريم / عبدالعزيز بن محمد الفاضل الموقر
وزير شؤون مجلسي الشورى والنواب

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،

يسرني أن أرسل لكم طي هذا الكتاب السؤال الموجه إلى صاحب المعالي الشيخ أحمد بن محمد آل خليفة وزير المالية، والمقدم من سعادة الدكتور عبدالعزيز حسن أبل عضو مجلس الشورى، علماً بأن التاريخ المتوقع لوصول رد معالي الوزير يستحق قانوناً في ٢٠١١/٢/١٥ م حسبما نصت عليه المادة (١٢٨) من اللائحة الداخلية لمجلس الشورى .

برجاء التفضل باتخاذ اللازم .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ...


علي بن صالح الصالح
رئيس مجلس الشورى



الرقم : ١٩

التاريخ : ٢٠١١/٢/١ م

صاحب المعالي الأخ الكريم الشيخ أحمد بن محمد آل خليفة الموقر
وزير المالية

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،

يسرني أن أرفق لكم طي هذا الكتاب السؤال المقدم من سعادة
الدكتور عبدالعزيز حسن أبل عضو مجلس الشورى، برجاء الاطلاع
واتخاذ ما ترونه مناسباً في هذا الخصوص ، علماً بأن التاريخ المتوقع
لوصول رد معاليكم يستحق قانوناً في ٢٠١١/٢/١٥ م حسبما نصت
عليه المادة (١٢٨) من اللائحة الداخلية لمجلس الشورى.

ولكم خالص الشكر والتقدير على تعاونكم الدائم مع أعضاء المجلس .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،،،


علي بن صالح الصالح
رئيس مجلس الشورى

التاريخ ٢٤ / ٢ / ٢٠١١


معالي الأستاذ علي بن صالح الصالح الموقر
رئيس مجلس الشورى

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته وبعد،،،

عملاً بنص المادة ١٢٦ من اللائحة الداخلية للمجلس أود توجيه السؤال
المرفق إلى معالي وزير المالية الشيخ احمد بن محمد آل خليفة.. فأرجو من
معاليكم التفضل بإحالة السؤال إلى معاليه للإجابة عليه.

وتفضلوا بقبول فائق التحية والتقدير

د. عبدالعزيز أبل
عضو مجلس الشورى

Shura Council Chairman Office		مجلس الشورى مكتب الرئيس
وارد		
1 FEB 2011		
الرقم: ١٩		
الوقت:		

معالي الشيخ أحمد بن محمد آل خليفة الموقر
وزير المالية

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،،

يؤكد تقرير الرقابة المالية أن حلبة البحرين لسباق السيارات تعاني من انخفاض قيمة حقوق الملكية من عام لأخر بسبب الخسائر المتراكمة والتي وصلت (٨٦,٨ مليون دينار في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ مما أدى إلى تآكل رأس مال الشركة البالغ (٧٥ مليون دينار).

وعليه فإن التقرير يرصد مؤشرات تشير بشكل واضح إلى الوضع المالي الخطير الذي ينذر بعدم قدرتها على الاستمرار في مزاولة نشاطها والوفاء بالتزاماتها، خاصة في ظل غياب خطط لديها لمواجهة تلك المخاطر. بالرغم من ضخ مبالغ لها من قبل شركة ممتلكات خلال عامي ٢٠٠٨-٢٠٠٩ بلغت على التوالي (١٢,٢ مليون دينار) و(١٠,٥ مليون دينار).

وعلى الرغم من ذلك فقد رصد ديوان الرقابة المالية قيام وزارتك الموقرة في يناير ٢٠٠٩ بشراء مباني هذه الشركة وموجوداتها الثابتة الملحقة بها بمبلغ (٦٢,٥ مليون دينار)، ثم قمتم بتأجير هذه الأصول إلى ذات الشركة البائعة ولمدة (٩٠) عاماً بقيمة إيجاربه تبلغ ديناراً واحداً للسنة، مما يخالف أحكام المرسوم بقانون رقم (٣٩) لسنة ٢٠٠٢ بشأن الميزانية العامة.

والسؤال الذي نود طرحه على معالي الوزير هو:

- كيف تفسرون ذلك من الجوانب القانونية والاقتصادية، وهل لذلك أية انعكاسات على المال العام، يبرر كل ذلك؟

وتفضلوا بقبول فائق التحية والتقدير

عبد العزيز أبل

عضو مجلس الشورى



الرقم: ٧٩٣ / وم ش ن / 2011
التاريخ: ٢٤ فبراير 2011م

صاحب المعالي السيد علي بن صالح الصالح الموقر
رئيس مجلس الشورى

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،،،

الموضوع: إجابة السؤال المقدم من سعادة العضو الدكتور عبدالعزيز حسن أبل

بالإشارة إلى كتاب معاليكم رقم (19) المؤرخ في 1 فبراير 2011م بشأن السؤال المقدم من سعادة العضو الدكتور عبدالعزيز حسن أبل إلى صاحب المعالي وزير المالية حول حلبة البحرين لسباق السيارات .

يسرني أن أرفق لمعاليكم إجابة معاليه على السؤال المشار إليه وذلك لاتخاذ ما ترونه في هذا الشأن.

وتفضلوا معاليكم بقبول فائق التحية والتقدير،،،

مجلس الشورى

السجل العام

الموضوع: إجابتكم

التاريخ: ٢٧ / ٢ / ٢٠١١م

الفصل: ٣ - الدور: ١

الرقم: (١٩٠)

انظر

محمد

عبدالعزیز بن محمد الفاضل

وزير شؤون مجلسي الشورى والنواب

Shura Council Chairman Office	مجلس الشورى مكتب الرئيس
وارد	
27 FEB 2011	
الرقم: ١٧٩٣ / وم ش ن / ٢٠١١م	

نسخة إلى:

سعادة نائب رئيس مجلس الوزراء رئيس اللجنة الوزارية للشئون القانونية.



Minister's Office

الهيئة العامة
وزارة الشؤون المالية والشؤون
رقم التبريد: ٧٦٤
التاريخ: ١٤/٢/٢٠١١
رسم الملف: ٤

رقم و/1.3/52/2011
4 فبراير 2011م

صاحب السعادة الأخ عبد العزيز بن محمد الفاضل الموقر
وزير شؤون مجلسي الشورى والنواب

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،

الموضوع: الرد على السؤال المقدم من سعادة العضو الدكتور عبد العزيز حسن أبل

أود الإشارة إلى كتاب سعادتكم رقم (438/وم ش ن/2011) المؤرخ في 2 فبراير 2011، بخصوص السؤال المقدم من سعادة العضو الدكتور عبد العزيز حسن أبل، حول الجوانب القانونية والاقتصادية لوضع المالي لشركة حلبة البحرين الدولية ومدى انعكاسات ذلك على المال العام.

ويسرني أن أرفق سعادتكم رد شركة ممتلكات البحرين القابضة على السؤال المذكور، وذلك دعماً للتعاون بين السلطتين التنفيذية والتشريعية.

وتفضلوا سعادتكم بقبول فائق التحية والاحترام،،،

أحمد بن محمد آل خليفة
وزير المالية



رم و/1.3/ 53/ 2011
24 فبراير 2011 م

صاحب المعالي الأخ علي بن صالح الصالح الموقر
رئيس مجلس الشورى

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،

الموضوع: الرد على السؤال المقدم من سعادة العضو الدكتور عبدالعزيز حسن أبل

أود الإشارة إلى كتاب معاليكم رقم (19) المؤرخ في 1 فبراير 2011 م ، بخصوص السؤال المقدم من سعادة العضو الدكتور عبدالعزيز حسن أبل، حول الجوانب القانونية والاقتصادية للوضع المالي لشركة حلبة البحرين الدولية ومدى انعكاسات ذلك على المال العام.

ويسرني أن أرفق لمعاليكم رد شركة ممتلكات البحرين القابضة على السؤال المذكور ، وذلك دعماً للتعاون بين السلطتين التنفيذية والتشريعية.

وتفضلوا معاليكم بقبول فائق التحية والاحترام،،،،

أحمد بن محمد آل خليفة
وزير المالية

صاحب المعالي الشيخ أحمد بن محمد آل خليفة الموقر

وزير المالية

رئيس مجلس إدارة شركة ممتلكات البحرين القابضة

وزارة المالية

المنامة، مملكة البحرين

ص.ب. 333

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،

الموضوع: السؤال المقدم من سعادة الدكتور عبدالعزيز حسن أبل عضو مجلس الشورى

يُطيب لي أن أتقدم إلى معاليكم الكريم بخالص التحية ووافر التقدير، وبالإشارة إلى كتاب سعادة وزير مجلسي الشورى والنواب رقم 438/ و م ش ن / 2011 المؤرخ في 2 فبراير 2011 والموجه إلى معاليكم بشأن الموضوع المشار إليه أعلاه، حول الجوانب القانونية والاقتصادية للوضع المالي لشركة حلبة البحرين الدولية ومدى انعكاسات ذلك على المال العام، تسرني موافاة معاليكم بإجابة شركة حلبة البحرين الدولية عن هذا السؤال.

وتفضلوا معاليكم بقبول وافر التحية والاحترام،،،

طلال علي الزين

الوارد
16 FEB 2011
مكتب الوزير

16 فبراير 2011

سعادة السيد ظلال علي الزين الموقر
الرئيس التنفيذي لشركة ممتلكات البحرين القابضة

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،

الموضوع: السؤال المقدم من سعادة الدكتور
عبد العزيز حسن أبو عضو مجلس الشورى

بالإشارة إلى خطاب سعادة وزير مجلسي الشورى والنواب رقم 438/ و م ش ن/2011 المؤرخ في 2 فبراير 2011 والموجه إلى معالي وزير المالية الموقر بشأن الموضوع المشار إليه أعلاه، وذلك حول الجوانب القانونية والاقتصادية للوضع المالي لشركة حلبة البحرين الدولية ومدى انعكاسات ذلك على المال العام، يسرنا موافاتكم بالإجابة عن هذا السؤال:

تفاصيل حقوق الملكية حسب دفاتر الحلبة هي كالآتي:

2009	2008	بالمليون دينار
75.0	75.0	رأس المال
84.2	84.2	رأس مال عيني (أرض)
(86.8)	(76.2)	خسائر متراكمة
72.3	62.5	مشاركات رأسمالية تراكمية (تعويضات من المالك)
(62.5)	(62.5)	أصول محولة إلى المالك
82.2	83.0	مجموع حقوق الملكية

يتبين من الجدول أعلاه أن رأس مال الحلبة لم يتغير وذلك منذ إنشائها، كما أن قيمة حقوق الملكية لم تتأثر كثيراً، حيث يتم تغطية الخسائر السنوية من قبل المالك عن طريق "مشاركات رأسمالية" بحجم خسائر العام. وسوف تعتمد الحلبة على الدعم المالي من مالكيها على المدى القصير المتوسط لضمان استمراريتها، وقد بينا في إجابة سابقة على سؤال من قبل سعادة العضو المذكور أن الحلبة قد وجدت لخدمة أغراض إستراتيجية واقتصادية أوسع.

أما عن بيع وشراء مباني الحلبة فقد تم ذلك بتحويل ملكية المباني من حلبة البحرين إلى وزارة المالية، المالك الشرعي للأرض، وقد تم ذلك بإنقاص كل من رصيد الأصول الثابتة ورصيد المشاركات الرأسمالية بقيمة 62.5 مليون دينار، هي القيمة الدفترية للأصول المنقولة. حينها تم الإتفاق على تأجير الأرض والمنشآت على

صندوق المجلس الدولي

رقم 26381

ص.ب. 26381

جمهورية البحرين

هاتف: +973 1745 0000

فاكس: +973 1745 1111

Bahrain International Circuit

P.O. Box 26381

Sakhir

Kingdom of Bahrain

T +973 1745 0000

F +973 1745 1111

info@bic.com.bh

business friendly





الحلقة، والإيجار محكومٌ بعقد مدته 90 عاماً، على أن تتم مراجعة قيمة الإيجار كل 5 سنوات.

تمتلك حلقة البحرين الدولية قطعة أرضٍ مجاورة لأرض الحلبة، تبلغ مساحتها 1,173,805 متر مربع وتقدر قيمتها الدفترية بحوالي 84 مليون دينار، ويوجد مخطط لاستثمار هذه الأرض من قبل إحدى شركات ممتلكات البحرين، ومن المتوقع أن يتم تمويل الحلقة في المستقبل القريب من إيرادات تأجير أو إدارة عمليات مشاريع مقامة على هذه الأرض.

تجدر الإشارة إلى أن حلقة البحرين الدولية تشكّل أحد المشاريع الحيوية الهامة في المملكة وهي تشارك بدور رئيس وقاعل في عملية ترويج البحرين على الصعيد العالمي بما في ذلك من إنعكاسات إيجابية عديدة وتشارك بإسهاماتٍ مؤثرة في الاقتصاد الوطني جراء استضافتها السنوية لسباق الفورمولا 1، وكذلك إسهاماتها على مدار العام في تحريك الاقتصاد نظراً لاحتياجاتها الاستثمارية والاستهلاكية وتوظيفها لأيدٍ عاملة غالبيتها العظمى من أبناء الوطن، ويشكل هذا الأمر الدافع الرئيس للدعم المباشر الذي تتلقاه الحلقة من المالك.

وتفضلوا بقبول خالص التحية والتقدير،،،

جففر عبد الوهاب المنصور
المدير التنفيذي للشؤون المالية

